

# DONOSTIA

## ALTZAKO HISTORIA / HISTORIA DE ALTZA

"Altza, hautsa kenduz" LIBURUAK II, IV, V, VI eta VII. zerbakiak salgai daude. Atzo goizeko kontuak gogora ekartzen dizkiguten lanak. A la venta los LIBROS "Altza, hautsa kenduz" números II, IV, V, VI y VII. Libros para recordar el ayer.

## ALTZAKO TOKIKO BILDUMA / COLECCIÓN LOCAL DE ALTZA

Altzari buruzko agiri eta argazkiak, mapa zahar eta berriak, argitalpenak... txukun bilduta, sailkatuta eta denentzat kontsultagai. Todo tipo de documentos, fotografías, mapas antiguos y modernos, publicaciones... referidas a Altza, convenientemente clasificados y consultables.

www.altza.net Altzatarron topagunea.

Altzako Historia Mintegia eta Donostia Kultura.



### KZ GUNEA

Argibide guztiak: 943 352745 telefonoan. Asteleheneretik ostiralera, 16:00etatik 20:00etara. Toda la información en el teléfono 943 352745 Horario: de lunes a viernes, de 16:00 a 20:00

### EKAINEN IKASTARROAK

20 ORDU: Interneten hasteko ikastaroa.

Ikastaroen hasiera:

**Ekainak 06**, 18:00etatik 20:00etara

**Ekainak 13**, Bi ordutegi, 09:00etatik 11:00etara (euskaraz) 11:00etatik 13:00etara.

**Ekainak 27**, 09:00etatik 11:00etara

### MINTEGIAK: 2 orduko

Interneteko praktika interesgarriak

**Messenger:** ekainak 07 eta 08 11:00etatik 13:00etara

**Outlook Express:** ekainak 09 11:00etatik 13:00etara

Zure finantza erakundearekin lan egin: ekainak 20 eta 21 16:00etatik 18:00etara

### IT TXARTELA:

**Ekainak 10.** Ordua: 11:00etatik 13:00etara

**Ekainak 27.** Ordua: 11:00etatik 13:00etara

### CURSOS DE JUNIO

20 HORAS: curso de iniciación en Internet.

Comienzos de curso:

**Día 06:** de 18:00 a 20:00

**Día 13:** Dos horarios, de 09:00 a 11:00 (euskeraz) y de 11:00 a 13:00.

**Día 27:** de 09:00 a 11:00

### SEMINARIOS: Prácticas

específicas en Internet de 2 horas de duración.

**Messenger:** Días 07 y 08 de 11:00 a 13:00

**Outlook Express:** Día 09 de 11:00 a 13:00.

Trabaja con tu entidad financiera: Días 20 y 21 de 16:00 a 18:00

### IT TXARTELA:

**Día 10.** Hora: de 11:00 a 13:00

**Día 27.** Hora: de 11:00 a 13:00

Zure publizitatea hemen  
Este es su espacio publicitario  
943 35 11 49

## Bai Euskarari Ziurtagiria ezagutzen al duzu? ¿Conoces el Certificado Bai Euskarari?

Mediante el Certificado Bai Euskarari, más de 800 empresas, colegios, tiendas, restaurantes... y todo tipo de entidades manifiestan su compromiso con el euskara.



Bai Euskarari Ziurtagiriaren bitartez, 800 enpresa, ikastetxe, denda, jatebxe... eta era guztiakako entitate baino gehiagok euskararekin duten konpromisoa adierazten dute.

902 430026  
www.baieuskarari.org

## Aintzat hartu euskararekin konprometitzen dera!



Punto de encuentro por barrio. Atzo desberdinetan topaguneak  
ZIURTASUNA-KALITATEA-PROFESIONALITASUNA  
Plazo de inscripción hasta el 24 de junio. Izena emateko epea uztaillak 24 arte  
Información 943 32 15 70  
Informazioa ikusietalkasi@ikusietalkasi.com

Zatoz burekin !!



www.donostiakultura.com

CASARES - ALTZA

ALTZA K.E.  
Larratxo pasealekua, 55  
tf: 943 39 64 94

CASARES K.E.  
Darieta bidea, 1  
tf: 943 35 11 49  
casares@donostia.org

# DONOSTIA KULTURA

## 11 EMAKUME AUSARTAK

*iQue 10 años no es nada!*  
Centro Cultural Altza Kultur Etxea.  
(Larratxo pas., 55) 20:00  
Sarrera: DOAN / GRATUITO.



## 9 YARLEKU Numenes

Josu Artetxe plaza, 18:00  
Sarrera: DOAN / GRATUITO.

**10 GARI, MONTXO ETA JOSELONTXO pailazoak**  
Josu Artetxe plaza, 18:00  
Sarrera: DOAN / GRATUITO.

**11 MATTINEKIN** Irudigitzan Tailerra: Zirko  
Larratxoko Hour Liburutegian. 17:00  
5-8 urte bitarteko haurrentzat.  
Sarrera: DOAN / GRATUITO.

Antolatzaileak: Osteguna Auzo Elkarte eta Donostia Kultura.

**18 BIHAR TXOTXONGILOAK** Kli Kla Birzikla  
San Luis plaza, 17:00.  
Sarrera: DOAN / GRATUITO.

Antolatzaileak: Herrera kirol elkarte eta Donostia Kultura.

**24 GOLOKA "Bakarrik eta buztangabe gasolindegian"**  
Oletako frontoia, 18:00.  
Sarrera: DOAN / GRATUITO.

Antolatzaileak: Oletako Jai Batzordea eta Donostia Kultura.

**30 MARKELIÑE: DSO** (Helduentzat / para adultos).  
DSO Markeliñe taldearen sorkuntza lana da, eta bertan gauak eta desioak bat egiten dute, ikusmen proposamen iradokiztailean.



Bertan behera utzitako kristalezko zapata da antzerki fabula harrigarri honen jatorria. Bertan, desioak dituen ikuspegi guztiak ironiaz eta umorez erakusten dira.  
Focas, verdugos, Capercucita y el lobo, el Capitán America, Cenicienta y la Estatua de la Libertad dan vida a este espectáculo que encierra diferentes cuadros inundados de deseos compartidos en secreto: la belleza, el poder, la posesión, el sexo...

Altza Herri Ikastetxean, 22:00.  
Sarrera: DOAN / GRATUITO.

Antolatzaileak: Altzatarra Elkarte eta Donostia Kultura.

## MUSIKA

### BERTAKO MUSIKA TALDEAK / GRUPOS LOCALES

#### 10 MOTORSEX + LENDAKARIS

MUERTOS  
Larratxoko Eskola Zaharreko patioan  
Patio de las antiguas escuelas de Larratxo.  
24:00

Sarrera: DOAN / GRATUITO.

Antolatzaileak: Osteguna Auzo Elkarte eta DK.



## SEMANA DE LA DANTZA / SEMANA DE DANZAS

#### 4

Centro Cultural Altza Kultur Etxea (Larratxo pas., 55). 18:30.  
Sarrera / Entrada: 5 euro (s).

Sarrerak maiatzaren 30ean jarriko dira salgai Casares Kultur Etxean, arratsaldeko 16:00etatik 20:30etara. Inork ezingo du lau sarrera baino gehiago erosi.

Las entradas se pondrán a la venta el día 30 de mayo en el Centro Cultural Casares, de 16:00 a 20:30 horas. Cada persona no podrá comprar más de 4 entradas.

Antolatzaileak: Gure Lizarpe Amets eta Donostia Kultura.

#### 25 "BORTIZKERIA ETA POBREZIA"

Afari herrikoia Altza Kultur Etxean (Pas. Larratxo, 55). 15 euro. Sarre-  
rak erosteko San Martzial, San Jose eta San Pablo parroketan eta  
943 35 23 99 telefonoan (Koldo).

Cena popular en el Centro Cultural Altza (Pas. Larratxo, 55). 15 euros.  
Entradas a la venta en la parroquias de San Marcial, San José y San  
Pablo y en el teléfono 943 35 23 99 (Koldo).

Ordua / Hora: 21:00

Antolatzaileak: Ibiliz Solidaritza Taldea



### 18 LARUNBATAK DANTZAN / SÁBADOS DE BAILE

Musika zuzenean. Atzoko, gaurko eta betiko musika: boleroak, salsa...  
Música en directo. Música de ayer de hoy, de siempre: boleros, salsa...

Centro Cultural Altza Kultur Etxea (Pas. Larratxo, 55)

Ordua / Hora: 18:00-20:30

Sarrera doan / Entrada gratuita.

#### 22 GIDARI ZERBITZUA / SERVICIO DE GUIA

Gidari zerbitzua Casares Kultur Etxean zehar / Servicio de guías por el Centro Cultural Casares.

Elkartzeko tokia: Kultur Etxeko sarreran (Darieta, 1)  
Lugar de encuentro: Entrada del Centro Cultural (Darieta, 1)  
Ordua / Hora: 16:30

## LIBURU IKASTAROA / CURSOS DE VERANO

IKASTAROA CASARES	ADINA EDAD	EGUNA DÍA	ORDUA HORA	IRAUPENA DURACION	EURO
GITARRA	8-12	Astelehenetik Ostiralera	10:30-12:30	VII/4-VII/29	42
DANTZA DEL VIENTRE	HELDUAK	Martes - Jueves	10:30-12:30	5/VII-28/VII	47*

Izena emateko epea / Plazo de matrícula: ekaina 13 - 22 junio.  
17:00-20:00 Casares Kultur Etxean / En el Centro Cultural Casares

## ZINEMA

### ZINEMA KALEAN / CINE EN LA CALLE ARRAKASTA HANDIKO FILMAK / GRANDES ÉXITOS

#### Uztailaren 6tik 9ra / Del 6 al 9 de julio

**6 Anacondas:** la cacería por la orquídea sangrienta (2004).  
Dwight H. Little. EE.UU. 101' (+13).

**7 Conociendo a Julia** (2004). Istvan Szabó.  
Canadá, EEUU, GB, Hungría. 107' (+13).

**8 Million Dollar Baby** (2004). Clint Eastwood.  
EE.UU. 141'. (+13).

**9 Los chicos del coro** (2004). Christophe  
Barratier. Francia, Suiza, Alemania. 100'.

Altzagaineko Plaza Gorria / Plaza Roja de Altza-Casco. 22:30.  
Sarrera / Entrada: doan / libre.

## LIBURU IKASTAROA / CURSOS

#### ORDUTEGIA / HORARIO:

EKAINAREN 22RA ARTE / HASTA EL 22 DE JUNIO  
CASARES: Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 16:00 - 20:30.  
LARRATXO: Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 16:30 - 19:30.  
(15 urte bitartekoentzat / hasta 15 años).

EKAINAREN 23TIK AURRERA / A PARTIR DEL 23 DE JUNIO  
CASARES: Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 10:00-14:00  
Astearteetan / Martes, 16:00 - 19:00

LARRATXO: Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 10:00 - 14:00